



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

59. årgang

4. oktober 2016

Indhold

II Meddelelser

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2016/C 365/01	Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag M.8169 — Verlinvest/CRC/JV) ⁽¹⁾	1
2016/C 365/02	Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag M.8176 — Lindsay Goldberg/Flexibles Group) ⁽¹⁾	1

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2016/C 365/03	Den Europæiske Centralbanks rentesats for de vigtigste refinansieringstransaktioner: 0,00 % pr. 1. oktober 2016 — Euroens vekselkurs	2
---------------	--	---

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

2016/C 365/04	Meddelelse fra Republikken Polens regering vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter	3
---------------	---	---

DA

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

2016/C 365/05	Meddelelse fra Republikken Polens regering vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter	15
---------------	---	----

V *Øvrige meddelelser*

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES HANDELSPOLITIK

Europa-Kommissionen

2016/C 365/06	Meddelelse om afslutning af den delvist genoptagne procedure vedrørende importen af zeolit A i pulverform med oprindelse i Bosnien-Hercegovina	27
---------------	--	----

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Europa-Kommissionen

2016/C 365/07	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag M.8184 — CVC/CPPIB/Petco) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	28
2016/C 365/08	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag M.8164 — Steinhoff International/Pikolin/Cofel) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	29
2016/C 365/09	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag M.8198 — Alliance Automotive Group/FPS Distribution) ⁽¹⁾	30

Berigtigelser

2016/C 365/10	Berigtigelse til meddelelsen om indledning af en udløbsundersøgelse af antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af melamin med oprindelse i Folkerepublikken Kina (EUT C 167 af 11.5.2016)	31
2016/C 365/11	Berigtigelse til meddelelse fra Kommissionen — Retningslinjer for statstøtte til miljøbeskyttelse og energi 2014-2020 (EUT C 200 af 28.6.2014)	32

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag M.8169 — Verlinvest/CRC/JV)****(EØS-relevant tekst)**

(2016/C 365/01)

Den 9. september 2016 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med det indre marked. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=da>) under dokumentnummer 32016M8169. EUR-Lex giver onlineadgang til EU-retten.

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag M.8176 — Lindsay Goldberg/Flexibles Group)****(EØS-relevant tekst)**

(2016/C 365/02)

Den 19. september 2016 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med det indre marked. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=da>) under dokumentnummer 32016M8176. EUR-Lex giver onlineadgang til EU-retten.

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Den Europæiske Centralbanks rentesats for de vigtigste refinansieringstransaktioner ⁽¹⁾:**0,00 % pr. 1. oktober 2016****Euroens vekselkurs ⁽²⁾****3. oktober 2016**

(2016/C 365/03)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,1236	CAD	canadiske dollar	1,4702
JPY	japanske yen	113,90	HKD	hongkongske dollar	8,7145
DKK	danske kroner	7,4463	NZD	newzealandske dollar	1,5454
GBP	pund sterling	0,87318	SGD	singaporeanske dollar	1,5326
SEK	svenske kroner	9,5930	KRW	sydkoreanske won	1 237,21
CHF	schweiziske franc	1,0918	ZAR	sydafrikanske rand	15,2641
ISK	islandske kroner		CNY	kinesiske renminbi yuan	7,4962
NOK	norske kroner	8,9625	HRK	kroatiske kuna	7,5053
BGN	bulgarske lev	1,9558	IDR	indonesiske rupiah	14 587,14
CZK	tjekkiske koruna	27,021	MYR	malaysiske ringgit	4,6272
HUF	ungarske forint	308,18	PHP	filippinske pesos	54,179
PLN	polske zloty	4,2933	RUB	russiske rubler	70,0010
RON	rumænske leu	4,4505	THB	thailandske bath	38,910
TRY	tyrkiske lira	3,3861	BRL	brasilianske real	3,6409
AUD	australske dollar	1,4638	MXN	mexicanske pesos	21,6150
			INR	indiske rupee	74,7660

⁽¹⁾ Rentesats for den seneste transaktion inden den angivne dato. Ved refinansieringstransaktioner til en variabel rente er rentesatsen den marginale rentesats.

⁽²⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Meddelelse fra Republikken Polens regering vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter

(2016/C 365/04)

OFFENTLIGT UDBUD AF KONCESSIONEN PÅ PROSPEKTERING OG EFTERFORSKNING AF OLIE- OG NATURGASFOREKOMSTER OG UDVINDING AF OLIE OG NATURGAS I »PROSZOWICE«-OMRÅDET

AFSNIT I: RETSGRUNDLAG

1. Artikel 49h, stk. 2, i lov om geologi og minedrift (lovtidende (*Dziennik Ustaw*) 2015, punkt 196, som ændret)
2. Regeringens forordning af 28. juli 2015 om afgivelse af bud på koncessioner om prospektering og efterforskning af kulbrintereforekomster og koncessioner på udvinding af kulbrinter (lovtidende 2015, punkt 1171)
3. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF af 30. maj 1994 om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter (EFT L 164, 30.6.1994, s. 3, særudgave på polsk: Kapitel 6, bind 2, s. 262)

AFSNIT II: ORDREGIVENDE MYNDIGHED

Navn: Miljøministeriet (Ministerstwo Środowiska)
 Postadresse: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, POLEN
 Tlf. +48 223692449, +48 223692447, fax +48 223692460
 Websted: www.mos.gov.pl

AFSNIT III: PROCEDURENS GENSTAND

1) **Typen af aktiviteter, på hvilke der gives koncession:**

Koncession til prospektering og efterforskning af olie- og naturgasforekomster og udvinding af olie og naturgas i »Proszowice«-området, koncessionsblok 373, 374 og 393.

2) **Området, hvor aktiviteterne skal finde sted:**

Afgrænsningen af det område, der er omfattet af dette udbud, er defineret af linjer gennem punkterne med følgende koordinater i koordinatsystemet PL-1992:

Punkt nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	265 797,369	606 784,682
2	256 877,580	606 993,250
3	256 866,895	601 531,158
4	265 972,196	601 470,879
5	265 785,258	594 508,986
6	256 792,099	594 610,492
7	256 861,670	598 860,040
8	251 837,130	598 803,240
9	245 959,166	604 332,289
10	240 684,937	604 381,020
11	240 244,081	603 139,260
12	238 495,594	597 181,464
13	238 486,801	597 044,425
14	254 726,425	579 328,472

Punkt nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
15	265 370,279	579 332,115
16	269 669,762	596 654,081
17	284 288,245	596 762,366
18	284 357,997	606 534,408
19	266 162,867	623 612,266

Overfladearealet af den lodrette projektion af området omfattet af dette udbud er 818,29 km².

Det område, der er omfattet af udbuddet, ligger i følgende distrikter og kommuner i

Małopolskie-provinsen:

distriktet Kraków, kommunerne Słomniki (2,04 % af området), Kocmyrzów-Luborzyca (3,97 %), Igołomia-Wawrzeńczyce (6,30 %),

distriktet Kraków by, Kraków bykommune (0,29 %),

distriktet Proszowice, kommunerne Radziemice (3,57 %), Pałacznica (2,74 %), Koniusza (10,81 %), **Proszowice (7,17 %)**, Nowe Brzesko (2,94 %), Koszyce (0,18 %),

distriktet Wieliczka, kommunerne Niepołomice (3,86 %), Kłaj (2,29 %),

distriktet Bochnia, kommunerne Drwinia (7,05 %), Bochnia (0,98 %),

distriktet Dąbrowa, kommunen Gręboszów (0,01 %).

Świętokrzyskie-provinsen:

distriktet Pińczów, kommunerne Michałów (0,04 %), Pińczów (1,47 %), Działoszyce (5,47 %), Złota (3,43 %),

distriktet Kazimierza Wielka, kommunerne Skalbierz (8,81 %), Czarnocin (8,43 %), Kazimierza Wielka (12,44 %), Bejsce (1,80 %), Opatowiec (3,91 %),

distriktet Busko-Zdrój, kommunen Wiślica (< 0,01 %).

Formålet med det arbejde, der skal udføres i jura- og kridtlagene, er at dokumentere og udvinde olie og naturgas i området beskrevet ovenfor.

3) Frist, ikke mindre end 90 dage fra datoen for bekendtgørelsens offentliggørelse, og sted for indgivelse af bud:

Bud skal indgives til Miljøministeriets hovedsæde senest kl. 16.00 CET/CEST på den sidste dag i den 91-dages periode, der begynder dagen efter dagen for offentliggørelsen af bekendtgørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

4) Detaljeret udbudsmateriale, herunder evalueringskriterier for bud og en specifikation af den vægtning, der sikrer, at betingelserne i artikel 49k i lov om geologi og minedrift af 9. juni 2011 er opfyldt:

Bud kan indgives af virksomheder, for hvilke der er truffet en afgørelse, som bekræfter det positive resultat af en kvalificeringsprocedure, jf. artikel 49a, stk. 16, nr. 1) og 2), i lov om geologi og minedrift, enten uafhængigt eller som operatør, hvis flere virksomheder i fællesskab ansøger om koncessionen.

Modtagne bud vil blive vurderet af udbudsudvalget på grundlag af følgende kriterier:

30 % — økonomisk formåen, der sikrer tilstrækkelig garanti for, at aktiviteterne vedrørende henholdsvis prospektering og efterforskning af kulbrinteforekomster og udvinding af kulbrinter vil blive gennemført, og især kilderne og metoderne til finansiering af de påtænkte aktiviteter, herunder andelen af egne midler og ekstern finansiering

25 % — teknisk kapacitet til henholdsvis prospektering og efterforskning af kulbrinteforekomster og udvinding af kulbrinter, og især rådigheden over de passende tekniske, organisatoriske, logistiske og menneskelige ressourcer

20 % — omfang og planlægning af de geologiske arbejder, herunder foreslåede geologiske operationer eller udvindingsoperationer

10 % — erfaring med prospektering og efterforskning af kulbrinteforekomster og udvinding af kulbrinter, der sikrer sikker drift, beskyttelse af menneskers og dyrs liv og sundhed samt miljøbeskyttelse

- 10 % — den foreslåede teknologi til udførelse af geologiske arbejder, herunder geologiske operationer eller udvindingsoperationer, under anvendelse af innovative elementer udviklet til dette projekt
- 5 % — omfang og planlægning af den obligatoriske udtagning af prøver indsamlet under de geologiske operationer, herunder borekerner.

Hvis to eller flere bud efter gennemgang af tilbuddene på grundlag af de kriterier, der er angivet ovenfor, opnår samme resultat, vil størrelsen af gebyret for opnåelse af udvindingsrettighederne i prospekterings- og efterforskningsfasen blive brugt som et yderligere kriterium til at vælge mellem de indkomne tilbud.

5) **Mindstekrav til geologiske oplysninger:**

Koncessionsdata	området navn: Proszowice sted: på land; koncessionsblok 373, 374 og 393
Typeforekomst	konventionelle olie- og naturgasforekomster
Geologiske lag	kænozoiske mesozoiske palæozoiske
Jordoliesystemer	palæozoiske-mesozoiske
Kildebjergarter	ordoviciske, siluriske, devonske, bituminøse og mellemjurassiske bjergarter
Reservoirbjergarter	cenomiske glaukonitsandsten (øvre kridt) samt forvitrede litho-rauraciske kalksten (serie: øvre jura, etage: oxfordien)
Dækbjergarter	Senonisk mergel (etage i øvre kridt) og formationer i det karpatiske fordyb (krakovsk fjeld)
Overjordens tykkelse	350-750 m
Lommetype	strukturel
Forekomster fundet i nærheden (NG — naturgas; O — olie)	<p>Ławowice (O) — opdaget i 1964; akkumuleret produktion over 50 år: 610 710 ton; produktion i 2014: 4 580 ton; reserver og ressourcer: 92 490 ton (industrielt: 20 130 ton)</p> <p>Grobla (O) — opdaget i 1962; akkumuleret produktion over 52 år: 2 822 590 ton og 145 020 000 m³ tilknyttet gas; produktion i 2014: 4 430 ton; reserver og ressourcer: 48 300 ton (industrielt: 21 050 ton)</p> <p>Mniszów (O) — opdaget i 1966, ikke udnyttet</p> <p>Dąbrówka (NG) — opdaget i 1976; akkumuleret produktion over 38 år: 425 350 000 m³; produktion i 2014: 1 230 000 m³; ressourcer og reserver: 30 850 000 m³ (industrielt: 8 020 000 m³)</p> <p>Grądy Bocheńskie (NG) — opdaget i 1985; akkumuleret produktion over 18 år: 166 900 000 m³; produktion i 2014: ingen; ressourcer og reserver: 39 170 000 m³ (industrielt: 14 050 000 m³)</p> <p>Rajsko (NG) — opdaget i 1997; akkumuleret produktion over 3 år: 20 630 000 m³; produktion i 2014: 6 730 000 m³; ressourcer og reserver: 142 370 000 m³ (industrielt: 54 370 000 m³)</p> <p>Rylowa (NG) — opdaget i 1988; akkumuleret produktion over 4 år: 66 460 000 m³; produktion i 2014: 27 110 000 m³; ressourcer og reserver: 478 540 000 m³ (industrielt: 175 160 000 m³)</p> <p>Rysie (NG) — opdaget i 1985; akkumuleret produktion over 25 år: 75 810 000 m³; produktion i 2014: 740 000 m³; ressourcer og reserver: 15 960 000 m³ (industrielt: 1 470 000 m³)</p> <p>Szczepanów (NG) — opdaget i 1990; akkumuleret produktion over 16 år: 707 240 000 m³; produktion i 2014: 9 870 000 m³; ressourcer og reserver: 206 960 000 m³ (industrielt: 116 620 000 m³)</p> <p>Łazy (NG) — opdaget i 1995; akkumuleret produktion over 7 år: 12 480 000 m³; produktion i 2014: ingen; ressourcer og reserver: 13 400 000 m³ (industrielt: ingen)</p> <p>Łętowice-Bogumiłowice (NG) — opdaget i 1993; akkumuleret produktion over 18 år: 137 580 000 m³; produktion i 2014: 400 000 m³; ressourcer og reserver: 110 870 000 m³ (industrielt: 21 150 000 m³)</p>

Udførte seismiske undersøgelser (ejer)	1975 Kazimierza Wielka-Dąbrowa Tarnowska 2D (statskassen) 1977-1978 Bochnia-Czchów-Pilzno 2D (statskassen) 1987-1988 Kazimierza Wielka-Pińczów-Nowy Korczyn 2D (statskassen) 1987-1988 Niepołomice-Gdów-Myślenice 2D (statskassen) 1989-1990 Kazimierza Wielka-Pińczów-Nowy Korczyn 2D (PGNiG) 1991-1993 Słomniki-Pińczów 2D (PGNiG) 1993 Liplas-Grobla-Żukowice 2D (PGNiG) 2003 Puszcza-Krzeczów-Borek 2D (statskassen)
Benchmarkbrønde (TVD)	Puszcza-14 (1 642 m), Dodów 2 (1 267 m), Kózki 1 (800 m)

6) **Startdato for aktiviteter:**

Aktiviteterne omfattet af koncessionen vil begynde senest 14 dage efter den dato, hvor der træffes endelig afgørelse om tildeling af koncessionen.

7) **Betingelser for tildeling af koncessionen, navnlig hvad angår mængden af, omfanget af og metoden til den sikkerhedsstillelse, der er omhandlet i artikel 49x, stk. 1, i loven om geologiske undersøgelser og minedrift samt, hvor det er berettiget, mængden af, omfanget af og metoden til den sikkerhedsstillelse, der er omhandlet i samme lovs artikel 49x, stk. 2:**

Den valgte tilbudsgiver er forpligtet til at stille sikkerhed for manglende overholdelse eller utilstrækkelig overholdelse af betingelserne i koncessionen og for finansieringen af lukningen af minedriften, hvis koncessionen udløber, inddrages eller bortfalder. Denne sikkerhed skal stilles for perioden fra datoen for tildeling af koncessionen indtil afslutningen af prospekterings- og efterforskningsfasen. Sikkerheden, der skal stilles, er 100 000 PLN. Formen af og tidspunktet for betalingen af den er reguleret af artikel 49x, stk. 4 og 5, i lov om geologi og minedrift.

8) **Minimumsomfang af de geologiske arbejder, herunder geologiske operationer eller udvindingsoperationer:**

Minimumsprogrammet for de geologiske arbejder, der foreslås til prospekterings- og efterforskningsfasen, omfatter:

Varighed af fase I: 12 måneder

omfang: tolkning og analyse af historiske geologiske data

Varighed af fase II: 12 måneder

omfang: udførelse af seismiske undersøgelser i 2D (100 km) eller boring af borehul ned til en maksimal dybde på 2 000 m med obligatorisk kerneboring i prospektive intervaller

Varighed af fase III: 24 måneder

omfang: boring af 1 borehul ned til en maksimal dybde på 2 000 m med obligatorisk kerneboring i prospektive intervaller

Varighed af fase IV: 12 måneder

område: analysere indhentede data

9) **Periode, som koncessionen tildeles for:**

Koncessionsperioden er 10 år og inkluderer:

- en prospekterings- og efterforskningsfase på 5 år regnet fra den dato, på hvilken koncessionen er tildelt.
- en udvindingsfase, der begynder på den dato, hvor der er truffet en investeringsafgørelse.

10) **særlige betingelser for gennemførelse af aktiviteter og for sikring af den offentlige sikkerhed, den offentlige sundhed, miljøbeskyttelse og rationel forvaltning af forekomster:**

Gennemførelsen af arbejdsprogrammet for koncessionen må ikke krænke jordbesidderes rettigheder og fjerner ikke nødvendigheden af at overholde andre krav i lovgivningen, navnlig lov om geologi og minedrift, og krav vedrørende arealanvendelse, miljøbeskyttelse, landbrugsjord og skove, natur, vandløb og affald.

11) Model til aftale om opnåelse af udvindingsrettigheder:

Modellen til aftalen er vedlagt som bilag.

12) Oplysninger om størrelsen af gebyret for opnåelse af udvindingsrettigheder:

Minimumsbeløbet for opnåelse af udvindingsrettigheder til »Proszowice«-området for den femårige periode er 173 902,99 PLN (skriver: et hundrede og treoghalvfjerds tusinde ni hundrede og to zloty og nioghalvfems groszy) pr. år. Det årlige gebyr for opnåelse af udvindingsrettigheder til prospektering og efterforskning af mineraler er indeksreguleret til gennemsnitlige årlige forbrugerprisindekser fastsat kumulativt for perioden fra indgåelsen af aftalen indtil året forud for datoen for betaling af gebyret, der meddeles af formanden for det centrale statistiske kontor i *Monitor Polski* (den officielle tidende) (artikel 49h, stk. 3, nr. 12) i lov om geologi og minedrift).

13) Oplysninger om krav, som buddene skal opfylde, og de nødvendige dokumenter fra tilbudsgiverne:

1. Bud skal indeholde:

- 1) tilbudsgivers navn (firmanavn) og hjemsted
- 2) buddets genstand og en beskrivelse, der definerer det område, inden for hvilket koncessionen skal tildeles, og udvindingsrettighederne opnås
- 3) tidsrummet, for hvilket koncessionen tildeles, prospekterings- og efterforskningsfasens varighed og begyndelsesdatoen for aktiviteterne
- 4) målet med, omfanget og arten af de geologiske arbejder, herunder geologiske operationer eller udvindingsoperationer, samt oplysninger om det arbejde, der skal udføres for at nå det ønskede mål og de teknologier, der skal anvendes
- 5) en tidsplan, opdelt på år, for de geologiske arbejder, herunder geologiske operationer og omfanget af sådanne arbejder
- 6) omfanget af og tidsplanen for den obligatoriske indsamling af prøver taget under de geologiske operationer, herunder borekerner, jf. artikel 82, stk. 2, nr. 2, i lov om geologi og minedrift
- 7) rettigheder, som tilbudsgiveren har til ejendommen (området), inden for hvilken de påtænkte aktiviteter skal udføres, eller den ret til etablering, som enheden ansøger om
- 8) en liste over områder, der er omfattet af naturbeskyttelsesordninger; dette krav vedrører ikke projekter, hvor der kræves en afgørelse om miljøforhold
- 9) måden, hvorpå negative miljøpåvirkninger af de påtænkte aktiviteter skal modvirkes
- 10) omfanget af de geologiske oplysninger, der er til rådighed for tilbudsgiveren
- 11) erfaring med prospektering og efterforskning af kulbrinteforekomster og udvinding af kulbrinter, der sikrer sikker drift, beskyttelse af menneskers og dyrs liv og sundhed samt miljøbeskyttelse
- 12) teknisk kapacitet til henholdsvis prospektering og efterforskning af kulbrinteforekomster og udvinding af kulbrinter, og især rådigheden over de passende tekniske, organisatoriske, logistiske og menneskelige ressourcer
- 13) økonomisk formåen, der sikrer tilstrækkelig garanti for, at aktiviteterne vedrørende henholdsvis prospektering og efterforskning af kulbrinteforekomster og udvinding af kulbrinter vil blive gennemført, og især kilderne og metoderne til finansiering af de påtænkte aktiviteter, herunder andelen af egne midler og ekstern finansiering
- 14) den foreslåede teknologi til udførelse af de geologiske arbejder, herunder geologiske operationer eller udvindingsprocesser
- 15) det foreslåede gebyr for opnåelse af udvindingsrettigheder, som ikke må være mindre end det beløb, der er angivet i meddelelsen om iværksættelse af udbudsproceduren
- 16) den foreslåede form for stillelse af den sikkerhed, der er anført i artikel 49x, stk. 4, i lov om geologi og minedrift

- 17) hvis et bud indgives i fællesskab af flere enheder, skal følgende også angives:
- navne (firmanavne) og hjemsted for alle de enheder, der indgiver budet
 - lederen
 - den procentvise andel af udgifterne til de geologiske arbejder, herunder geologiske operationer, der foreslås i samarbejdsaftalen.
2. Bud afgivet i en budprocedure skal opfylde de krav og betingelser, der er fastsat i meddelelsen om iværksættelse af udbudsproceduren.
3. Følgende dokumenter skal vedlægges buddene:
- dokumentation for eksistensen af de forhold, der er beskrevet i budet, navnlig udskrifter fra relevante registre
 - bevis for, at der er betalt depositum
 - et eksemplar af afgørelsen, der bekræfter de positive resultater af en kvalificeringsprocedure, jf. artikel 49a, stk. 17, i lov om geologi og minedrift
 - grafiske bilag udarbejdet i overensstemmelse med kravene vedrørende udvindingskort med angivelse af landets administrative grænser
 - skriftlige tilsagn om at stille tekniske midler til rådighed for den enhed, der deltager i udbudsproceduren, hvis andre enheders tekniske ressourcer anvendes ved gennemførelsen af koncessionen;
 - to kopier af projektfilen med de geologiske operationer.
4. Tilbudsgivere kan på eget initiativ give yderligere oplysninger om deres bud eller vedhæfte yderligere dokumentation derom.
5. Dokumenter fremlagt af tilbudsgivere skal være originaler eller bekræftede kopier af originaler, som fastsat i kodeksen for administrative procedurer. Dette krav gælder ikke for genparter af dokumenter, der skal vedlægges bud og blev oprettet af koncessionsmyndigheden.
6. Dokumenter, der er udarbejdet på et fremmedsprog, bør være ledsaget af en oversættelse til polsk af en autoriseret oversætter.
7. Bud skal indgives i en lukket kuvert eller en lukket pakke med angivelse af tilbudsgiverens navn (firmanavn) samt angivelse af genstanden for udbudsproceduren.
8. Bud, der indgives efter udløbet af fristen for indgivelse af bud, vil blive returneret til tilbudsgiverne i uåbnet stand.

14) Oplysninger om betaling af depositum, depositummets størrelse og betalingsdato:

Tilbudsgiverne skal betale et depositum på 1 000 PLN (skriver: et tusinde zloty) inden udløbet af fristen for indgivelse af bud.

AFSNIT IV: ADMINISTRATIVE OPLYSNINGER

IV.1) Udbudsudvalget

Der udpeges et udbudsudvalg af koncessionsmyndigheden med henblik på at gennemføre udbudsproceduren og vælge det mest fordelagtige tilbud. Sammensætningen af udbudsudvalget og dens forretningsorden er specificeret i regeringens forordning af 28. juli 2015 om udbudsprocedurer for koncessioner på prospektering og efterforskning af kulbrinteforekomster og udvinning af kulbrinter (lovtidende 2015, punkt 1171) Udbudsudvalget indgiver en rapport om udbudsproceduren til koncessionsmyndigheden til godkendelse. Rapporten er, sammen med buddene og al dokumentation vedrørende udbudsproceduren, åben for andre virksomheder, der indgiver bud.

IV.2) Supplerende forklaringer

Senest syv dage efter datoen for offentliggørelse af bekendtgørelsens kan en interesseret enhed anmode om tilladelse til at give forklaringer vedrørende de detaljerede specifikationer i budet. Senest syv dage efter modtagelsen af anmodningen vil koncessionsmyndigheden offentliggøre forklaringerne i *Biuletyn Informacji Publicznej* (offentligt informationstidsskrift), på den side, der benyttes af det administrationskontor, der er underordnet myndigheden.

IV.3) Yderligere oplysninger

Fuld information om det område, der er omfattet af udbudsproceduren, er udarbejdet af den polske geologiske tjeneste i *Pakiet danych geologicznych* (geologisk datapakke) og er tilgængelig på Miljøministeriets websted (www.mos.gov.pl) og hos

Departament Geologii i Koncesji Geologicznych (Institut for geologi og geologiske koncessioner)

Ministerstwo Środowiska (Miljøministeriet)

ul. Wawelska 52/54

00-922 Warszawa

POLEN

Tlf. +48 223692449

fax +48 223692460

BILAG

AFTALE

om opnåelse af udvindingsrettighederne vedrørende prospektering og efterforskning af olie- og naturgasforekomster og udvinding af olie og naturgas i »Proszowice«-området

indgået i Warszawa den 2016 mellem:

statskassen, repræsenteret af miljøministeren, på hvis vegne Mariusz Orion Jędrysek, der er statssekretær ved miljøministeriet og Polens chefgeolog, handler med fuldmagt nr. 5 af 27. januar 2016, i det følgende benævnt »statskassen«

og

XXX, med hjemsted på: (fuldstændig adresse)

i det følgende benævnt »indehaveren af udvindingsrettighederne«,

med følgende ordlyd:

Afsnit 1

1. Statskassen, som enejer af det underliggende lag af jordskorpen, der dækker området i kommunerne: Kocmyrzów-Luborzyca, Igołomia-Wawrzeńczyce, Radziemice, Pałecznicza, Koniusza, Koszyce, Kłaj, Drwinia, Bochnia og Gręboszów, byerne og kommunerne: Słomniki, Proszowice, Nowe Brzesko og Niepołomice og byen Kraków i Małopolskie-provinsen og i kommunerne: Michałów, Złota, Czarnocin, Bejsce, Opatowiec og Wiślica og byerne og kommunerne: Pińczów, Działoszyce, Skalbmierz og Kazimierza Wielka i Świętokrzyskie-provinsen, hvis afgrænsning er defineret af linjer gennem punkterne (1-19) med følgende koordinater i koordinatsystemet PL-1992:

Nr.	Koordinater	
	X	Y
1	265 797,369	606 784,682
2	256 877,580	606 993,250
3	256 866,895	601 531,158
4	265 972,196	601 470,879
5	265 785,258	594 508,986
6	256 792,099	594 610,492
7	256 861,670	598 860,040
8	251 837,130	598 803,240
9	245 959,166	604 332,289
10	240 684,937	604 381,020
11	240 244,081	603 139,260
12	238 495,594	597 181,464
13	238 486,801	597 044,425
14	254 726,425	579 328,472
15	265 370,279	579 332,115
16	269 669,762	596 654,081
17	284 288,245	596 762,366

Nr.	Koordinater	
	X	Y
18	284 357,997	606 534,408
19	266 162,867	623 612,266

giver herved udvindingsrettigheder til indehaveren af udvindingsrettighederne i området beskrevet ovenfor, begrænset øverst af den nedre grænse af jordoverfladen og nederst ved juraformationernes gulv, forudsat at indehaveren af udvindingsrettighederne får koncession til prospektering og efterforskning af olie- og naturgasforekomster og udvinding af olie og naturgas i »Proszowice«-området senest et år fra datoen for aftalen om opnåelse af udvindingsrettighederne.

2. Hvis betingelsen for at få koncession, der er nævnt i stk. 1, ikke opfyldes, bortfalder forpligtelserne i aftalen.
3. Inden for den klippemasse, der er specificeret i stk. 1, kan indehaveren af udvindingsrettighederne:
 - 1) i jura- og kridtformationer udføre aktiviteter, der vedrører prospektering og efterforskning af olie- og naturgasforekomster og udvinding af olie og naturgas og
 - 2) i resten af området foretage alle arbejder og aktiviteter, der er nødvendige for at få adgang til jura- og kridtformationerne.
4. Overfladearealet på den lodrette projektion af området beskrevet ovenfor er 818,29 km².

Afsnit 2

1. Aftalen om udvindingsrettigheder træder i kraft den dag, hvor koncessionen er tildelt.
2. Udvindingsrettighederne opnås for en periode på 10 år, inklusive 5 år til prospekterings- og efterforskningsfasen og fem år til udvindingsfasen, med forbehold for bestemmelserne i afsnit 9.
3. Udvindingsrettighederne ophæves den dag, hvor koncessionen udløber.

Afsnit 3

1. Udvindingsrettighederne berettiger indehaveren af udvindingsrettighederne til at bruge det under pkt. 1 specificerede område på et eksklusivt grundlag til prospektering og efterforskning af olie- og naturgasforekomster og udvinding af olie og naturgas i »Proszowice«-området samt til udførelse af alle operationer og aktiviteter, der er nødvendige til dette formål inden for det pågældende område i overensstemmelse med gældende lovgivning, særlig lov om geologi og minedrift af 9. juni 2011 (lovtidende (*Dziennik Ustaw*)) 2015, punkt 196, som ændret, i det følgende benævnt »lov om geologi og minedrift«, og afgørelser truffet i henhold hertil. I prospekterings- og efterforskningsfasen kan indehaveren af udvindingsrettighederne kun udnytte de mineraler, der efterforskes, i det omfang, det er nødvendigt for at udarbejde geologisk og investeringsmæssig dokumentation.
2. Indehaveren af udvindingsrettighederne forpligter sig til skriftligt at underrette statskassen om enhver ændring, der medfører en ændring af navn og organisationsform, ændringer i registrerings- og identifikationsnumre eller om forhøjelser eller nedsættelser af aktiekapital, om overførsel af koncessionen til en anden enhed ved en retlig handling, indgivelse af konkursbegæring, konkurs, indgåelse af frivillig akkord eller iværksættelse af likvidation. Statskassen kan forlange, at der gives de nødvendige forklaringer i sådanne tilfælde. Underretning skal ske senest 30 dage efter den dato, hvor de pågældende omstændigheder opstår.

Afsnit 4

Aftalen griber ikke ind i tredjeparters rettigheder, navnlig jordbesiddere, og indehaveren af udvindingsrettighederne er ikke fritaget for at skulle efterleve kravene fastsat ved lov, især krav, der vedrører prospektering og efterforskning af mineraler og beskyttelse og udnyttelse af miljøressourcer.

Afsnit 5

Statskassen forbeholder sig ret til inden for området anført i afsnit 1, stk. 1, at give udvindingsrettigheder til udførelse af andre aktiviteter end dem, der er specificeret i aftalen på en måde, der ikke krænker indehaveren af udvindingsrettighedernes rettigheder.

Afsnit 6

1. Indehaveren af udvindingsrettighederne betaler statskassen følgende gebyr for udvindingsrettighederne i det område, der er anført i afsnit 1, stk. 1, i løbet af den femårige prospekterings- og efterforskningsfase for hvert år, udvindingsrettighederne indehaves (regnes som 12 på hinanden følgende måneder):
 - a) PLN (*beløb*) (*skriver:* PLN (*beløb*) for udvindingsrettighedernes første år, der starter fra den dato, hvor aftalen trådte i kraft, senest 30 dage fra begyndelsen af det år, som udvindingsrettighederne gælder for
 - b) PLN (*beløb*) (*skriver:* PLN (*beløb*) for udvindingsrettighedernes andet år, der starter fra den dato, hvor aftalen trådte i kraft, senest 30 dage fra begyndelsen af det år, som udvindingsrettighederne gælder for
 - c) PLN (*beløb*) (*skriver:* PLN (*beløb*) for udvindingsrettighedernes tredje år, der starter fra den dato, hvor aftalen trådte i kraft, senest 30 dage fra begyndelsen af det år, som udvindingsrettighederne gælder for
 - d) PLN (*beløb*) (*skriver:* PLN (*beløb*) for udvindingsrettighedernes fjerde år, der starter fra den dato, hvor aftalen trådte i kraft, senest 30 dage fra begyndelsen af det år, som udvindingsrettighederne gælder for
 - e) PLN (*beløb*) (*skriver:* PLN (*beløb*) for udvindingsrettighedernes femte år, der starter fra den dato, hvor aftalen trådte i kraft, senest 30 dage fra begyndelsen af det år, som udvindingsrettighederne gælder for— med forbehold for bestemmelserne i stk. 2.
2. Hvis datoen for betaling af gebyret for udvindingsrettighederne for et givet år falder mellem 1. januar og 1. marts, betaler indehaveren af udvindingsrettighederne gebyret inden 1. marts. Men, hvis gebyret indekserreguleres i overensstemmelse med stk. 3 til 5, betaler indehaveren af udvindingsrettighederne ikke før det tidspunkt, hvor indekset anført i stk. 3 er bekendtgjort, efter at have taget indekset i betragtning.
3. Det gebyr, der er angivet i stk. 1, indekserreguleres efter gennemsnitlige årlige forbrugerprisindekser fastsat for perioden fra indgåelsen af denne aftale indtil året forud for datoen for betaling af gebyret, der bekendtgøres af formanden for det centrale statistiske kontor i *Monitor Polski* (Polens officielle tidende).
4. Hvis fristen for indbetaling af gebyret falder i samme kalenderår som det, hvori aftalen blev indgået, indekserreguleres gebyret ikke.
5. Hvis aftalen blev indgået og trådte i kraft i året forud for det år, hvori fristen for indbetaling af gebyret falder, indekserreguleres gebyret ikke, hvis indehaveren af udvindingsrettighederne betaler det ved udgangen af det kalenderår, hvor aftalen er indgået og træder i kraft.
6. Hvis indehaveren af udvindingsrettighederne fortaber de udvindingsrettigheder, der er opnået i henhold til aftalen, før den tidsfrist, der er anført i afsnit 2, stk. 1 og 2, udløber, betaler indehaveren af udvindingsrettighederne gebyret for hele det år, hvor vedkommende fortabte udvindingsrettighederne. Men hvis udvindingsrettighederne fortabes, fordi koncessionen trækkes tilbage eller af de grunde, der er anført i afsnit 9, stk. 1, 3, eller 4, betaler indehaveren af udvindingsrettighederne afgiften for hele rettighedsperioden anført i afsnit 2, stk. 1 og 2, idet der tages hensyn til indekserreguleringen i året forud for ophævelsen af aftalen. Gebyret indbetales senest 30 dage fra den dato, hvor vedkommende fortabte udvindingsrettighederne. Tabet af udvindingsrettighederne fritager ikke indehaveren af udvindingsrettighederne fra miljømæssige forpligtelser af relevans for udvindingsrettighederne, navnlig forpligtelser vedrørende beskyttelsen af forekomster.
7. Indehaveren af udvindingsrettighederne betaler gebyret for udvindingsrettighederne til Miljøministeriets bankkonto i Polens Nationalbanks Warszawa-afdeling, nr. 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, for opnåelse af udvindingsrettigheder i forbindelse med en koncession til prospektering og efterforskning af olie- og naturgasforekomster og udvinding af olie og naturgas i »Proszowice«-området.

Betalingsdatoen er den dato, hvor beløbet krediteres statskassens konto.

8. Gebyret anført i stk. 1 er ikke pålagt afgift på varer og tjenesteydelser (moms). Hvis lovgivningen ændres således, at de aktiviteter, der er omfattet af denne aftale, bliver afgiftspligtige, forhøjes størrelsen af gebyret med det skyldige afgiftsbeløb.
9. Statskassen underretter skriftligt indehaveren af udvindingsrettighederne om ændringer i kontonummeret, der er anført i stk. 7.

10. Indehaveren af udvindingsrettighederne sender kopier af kvitteringer for gebyret i henhold til stk. 1 til statskassen senest syv dage fra datoen for betalingen af gebyret for opnåelse af udvindingsrettighederne.

Afsnit 7

Når indehaveren af udvindingsrettighederne får en investeringsafgørelse med specificering af betingelserne for udvinding af olie og naturgas, underskriver parterne, senest 30 dage fra datoen for denne afgørelse, et bilag til denne aftale om betingelserne for anvendelse af aftalen i udvindingsfasen.

Afsnit 8

Indehaveren af udvindingsrettighederne kan kun udøve udvindingsrettighederne, der er givet i afsnit 1, stk. 1, efter at have indhentet skriftligt samtykke fra statskassen.

Afsnit 9

1. Hvis indehaveren af udvindingsrettighederne ikke overholder forpligtelserne i aftalen, kan statskassen, i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 3 og 4, ophæve aftalen med øjeblikkelig virkning, uden at indehaveren af udvindingsrettighederne kan gøre ejendomskrav gældende. Men aftalen ophæves ikke, hvis indehaveren af udvindingsrettighederne ikke har overholdt sine forpligtelser i henhold til aftalen som følge af force majeure.
2. Hvis aftalen ophæves af de grunde, der er anført i stk. 1, pålægges indehaveren af udvindingsrettighederne at betale statskassen en bøde på 25 % af gebyret for hele udvindingsrettighedsperioden anført i afsnit 2, stk. 1 og 2, der indeksreguleres for det år, der går forud for det år, hvor aftalen blev ophævet.
3. Hvis indehaveren af udvindingsrettighederne er mere end syv dage bagud med betalingen i forhold til den frist, der er angivet i afsnit 6, stk. 1 eller 2, anmoder statskassen indehaveren af udvindingsrettighederne om at indbetale det udestående gebyr senest syv dage efter modtagelsen af anmodningen; manglende betaling vil betyde, at aftalen ophæves med øjeblikkelig virkning.
4. Statskassen kan ophæve aftalen helt eller delvist med 30 dages varsel, der vil træde i kraft ved udgangen af kalendermåneden, hvis indehaveren af udvindingsrettighederne ikke underretter statskassen om de omstændigheder, der er nævnt i afsnit 3, stk. 2, senest 30 dage efter de er forekommet.
5. Indehaveren af udvindingsrettighederne er bundet af aftalen indtil den dato, hvor koncessionen udløber, og kan ikke ophæve aftalen.
6. Aftalen ophæves skriftligt; i modsat fald er ophævelsen ikke gyldig.
7. Parterne er enige om, at hvis statskassen ophæver aftalen, refunderes det gebyr, der er betalt for udvindingsrettighederne, jf. afsnit 6, stk. 1, ikke.
8. Statskassen forbeholder sig ret til at søge større erstatning end størrelsen af de kontraktlige sanktioner på almindelige vilkår, hvis omfanget af skader påført statskassen overstiger de kontraktlige sanktioner.

Afsnit 10

Ved *force majeure* skal parterne bestræbe sig på øjeblikkelig at enes om at gøre en indsats for at finde en handleplan. »*Force majeure*« skal forstås som en uforudset begivenhed, der direkte vedrører indehaveren af udvindingsrettighederne, forhindrer udførelsen af de aktiviteter, som aftalen vedrører, og som ikke kan forudsiges eller forhindres.

Afsnit 11

Indehaveren af udvindingsrettighederne kan ansøge om forlængelse af aftalen, helt eller delvis, og dette skal gøres skriftligt; i modsat fald vil ansøgningen være ugyldig.

Afsnit 12

Hvis aftalen ophæves, kan indehaveren af udvindingsrettighederne ikke gøre krav gældende mod statskassen for en stigning i værdien af genstanden for udvindingsrettighederne.

Afsnit 13

Eventuelle tvister, der udspringer af aftalen, afgøres ved den almindelige domstol, under hvis jurisdiktion statskassen hører.

Afsnit 14

I anliggender, der ikke er underlagt aftalen, gælder bestemmelserne i lov om geologi og minedrift og i retsplejen, især vedrørende leasing.

Afsnit 15

Indehaveren af udvindingsrettighederne skal bære omkostningerne ved indgåelse af aftalen.

Afsnit 16

Ændringer til aftalen skal fremsættes skriftligt; i modsat fald er de ikke gyldige.

Afsnit 17

Denne aftale er udfærdiget i tre identiske eksemplarer (et eksemplar til indehaveren af udvindingsrettighederne og to eksemplarer til miljøministeren).

Statskassen**Indehaveren af udvindingsrettighederne**

Meddelelse fra Republikken Polens regering vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter

(2016/C 365/05)

OFFENTLIGT UDBUD AF UDVINDINGSRETTIGHEDER TIL PROSPEKTERING OG EFTERFORSKNING AF OLIE- OG NATURGASFOREKOMSTER SAMT UDVINDING AF OLIE OG NATURGAS I OMRÅDET »RYKI«

AFSNIT I: RETSGRUNDLAG

1. Artikel 49h, stk. 2, i loven om geologiske undersøgelser og minedrift (Polens lovtidende (*Dziennik Ustaw*) 2015, nr. 196, som ændret)
2. Kabinetsforordningen af 28. juli 2015 om indgivelse af bud på koncessioner på prospektering og efterforskning af kulbrinteforekomster samt udvinding af kulbrinter såvel som koncessioner på udvinding af kulbrinter (Polens lovtidende 2015, nr. 1171)
3. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF af 30. maj 1994 om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter (EFT L 164 af 30.6.1994, s. 3; Særudgave på polsk: Kapitel 6, bind 2, s. 262).

AFSNIT II: UDBYDER

Navn: Ministerstwo Środowiska (Miljøministeriet)
 Postadresse: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, POLEN
 Tlf. +48 223692449, +48 223692447; Fax +48 223692460
 Websted: www.mos.gov.pl

AFSNIT III: GENSTAND FOR PROCEDUREN

1) **Typen af aktiviteter, på hvilke der gives koncession:**

Koncession på prospektering og efterforskning af olie- og naturgasforekomster samt udvinding af olie og naturgas i området »Ryki«, koncessionsblok 276, 277, 296 og 297.

2) **Området, hvor aktiviteterne gennemføres:**

Det område, som omfattes af denne udbudsprocedure, afgrænses af linjerne mellem punkterne med følgende koordinater i koordinatsystemet PL-1992:

Punkt	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	435 481,979	700 604,461
2	412 349,860	725 578,280
3	407 494,550	731 105,463
4	398 381,374	724 478,081
5	391 027,020	724 815,787
6	398 721,512	708 533,597
7	406 938,848	691 560,887
8	407 325,820	692 222,720
9	409 150,210	695 716,820
10	416 283,820	695 521,790
11	417 513,160	683 035,520

Punkt	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
12	420 925,352	682 944,964
13	421 010,200	685 294,800
14	420 923,257	685 271,705
15	420 469,347	685 725,435
16	420 460,444	686 189,020
17	419 968,312	687 320,488
18	419 554,494	687 716,988
19	419 553,988	688 409,446
20	420 317,355	689 664,428
21	420 580,600	689 659,355
22	421 133,163	688 618,600
23	421 361,480	694 639,270
24	424 645,990	692 342,610
25	435 143,760	691 942,040

Overfladearealet for den lodrette projektion af det område, som omfattes af denne udbudsprocedure, er 968,69 km².

Det område, som omfattes af denne udbudsprocedure, ligger i følgende distrikter og kommuner i provinserne Mazowieckie og Lubelskie:

Distriktet Kozienice: kommunerne Gniewosów (2,53 % af området), Sieciechów (0,19 %) og Kozienice (0,07 %)

Distriktet Garwolin: kommunen Trojanów (6,82 %)

Distriktet Ryki: kommunerne Kłoczew (4,10 %), **Ryki (16,01 %)**, Stężycza (6,77 %), Dęblin (3,91 %), Nowodwór (1,39 %) og Ułęż (5,24 %)

Distriktet Lubartów: kommunerne Michów (0,82 %) og Abramów (4,94 %)

Distriktet Puławy: kommunerne Baranów (7,85 %), Żyrzyn (13,34 %) og Puławy (8,56 %), byerne Puławy (2,79 %), Końskowola (5,94 %), Kurów (8,15 %), Nałęczów (0,18 %) og Markuszów (0,41 %).

Målet med det arbejde, der skal udføres i de Devone og Karbone formationer, er at dokumentere og udvinde olie og naturgas i det område, der er beskrevet ovenfor.

3) Tidsfrist, som er på mindst 90 dage fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse, og sted for indgivelse af bud:

Bud skal indgives til miljøministeriets hovedkontor senest kl. 16:00 (CET/CEST) på den 91. dag efter datoen for offentliggørelse af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

4) Detaljerede budspecifikationer, herunder evalueringskriterierne for bud og angivelse af deres vægtning, som skal sikre, at betingelserne omhandlet i artikel 49k i loven om geologiske undersøgelser og minedrift af 9. juni 2011 overholdes:

Bud kan indgives af enheder, for hvilke der er blevet udstedt en afgørelse, der bekræfter det positive udfald af en kvalifikationsprocedure, jf. artikel 49a, stk. 16, nr. 1-2, i loven om geologiske undersøgelser og minedrift, enten uafhængigt eller som operatør, hvis flere enheder indsender en fælles ansøgning om koncessionen.

De indgivne bud vurderes af budvurderingsudvalget på grundlag af følgende kriterier:

- 30 %: finansiell kapacitet, der skal kunne yde en tilstrækkelig garanti for, at aktiviteter i forbindelse med henholdsvis prospektering og efterforskning af kulbrinteforekomster samt udvinding af kulbrinter såvel som udvinding af kulbrinter gennemføres, især hvad angår kilder til og metoder for finansiering af de tilsigtede aktiviteter, herunder størrelsesforholdet mellem egenkapitalen og den eksterne finansiering
- 25 %: teknisk kapacitet til henholdsvis prospektering og efterforskning af kulbrinteforekomster samt udvinding af kulbrinter, især hvad angår rådighed over et passende teknisk, organisatorisk, logistisk og personalemæssigt potentiale
- 20 %: omfanget af og tidsplanen for det geologiske arbejde, herunder geologiske operationer, og den foreslåede minedrift
- 10 %: erfaring inden for prospektering og efterforskning af kulbrinteforekomster eller udvinding af kulbrinter, således at der kan garanteres sikker drift, beskyttelse af menneskers og dyrs liv og sundhed samt beskyttelse af miljøet
- 10 %: den foreslåede teknologi, der benyttes til at gennemføre det geologiske arbejde, herunder geologiske operationer, eller minedriften ved hjælp af innovative elementer, som er udviklet til projektet
- 5 %: omfanget af og tidsplanen for den obligatoriske indsamling af de prøver, som er fremskaffet i løbet af geologiske operationer, herunder borekerner.

Hvis to eller flere bud opnår samme resultat efter budvurderingen på grundlag af de ovennævnte kriterier, anvendes størrelsen på det gebyr for fastsættelse af udvindingsrettigheder, som skal betales i løbet af prospekterings- og efterforskningsfasen, som et yderligere kriterium, der gør det muligt at træffe en endelig afgørelse blandt de pågældende bud.

5) **Minimumsgrænsen for de geologiske oplysningers omfang:**

Koncessionsoplysninger	Områdets navn: Ryki Beliggenhed: på land, koncessionsblok 276, 277, 296 og 297
Forekomsternes art	konventionelle olie- og naturgasforekomster samt ukonventionelle naturgasforekomster
Strukturelle niveauer	Kænozoikum Mesozoikum Palæozoikum
Olie- og gassystemer	I — konventionel, Yngre Palæozoikum (Devon + Karbon) II — ukonventionel, Palæozoikum (Øvre Devon, Fresnien)
Kildebjergarter	I — Devone (Fresnien og Famennien) lersten og slamsten samt Karbone lerholdige slamstens-sedimenter II — Øvre Devone (Fresnien) kalksten
Reservoirbjergarter	I — Øvre Karbone klastiske sedimenter og sandsten med Øvre Devone (Famennien) indeslutninger af slamsten II — Øvre Devone (Fresnien) kalksten
Forsegling	I — lerholdig slamsten, karbonat, mergel og nogle steder evaporitiske bjergarter og komplekser af Karbone slamssten, sandsten og lersten II — Øvre Devone (Fresnien) kalksten
Dæklagets tykkelse	fra 1 150 m i den sydøstlige del til 1 500 m i den nordvestlige del

Fælde	strukturel, stratigrafisk og strukturel-stratigrafisk
Fundne forekomster i nærområdet (NG — naturgas, O — olie)	<p>Glinnik (O) — opdaget i 1991; kumulativ produktion: 6 170 ton; produktion i 2014: 340 ton; reserver og ressourcer: 8 000 ton (industriell mængde: 5 390 ton)</p> <p>Glinnik (tilknyttet NG) — opdaget i 1991; kumulativ produktion: 600 000 m³; produktion i 2014: 40 000 m³; reserver og ressourcer: 680 000 m³ (industriell mængde: 520 000 m³)</p> <p>Stężyca (NG) — opdaget i 2002; kumulativ produktion: 404 330 000 m³; produktion i 2014: 690 000 m³; reserver og ressourcer: 402 880 000 m³ (industriell mængde: 106 420 000 m³)</p> <p>Świdnik (O) — opdaget i 1982; udnyttet mellem 1998 og 2003; kumulativ produktion: 9 520 ton og 710 000 m³ tilknyttet gas</p> <p>Ciecierzyn (NG) — opdaget i 1988; kumulativ produktion: 171 590 000 m³ (siden 2000); produktion i 2014: 15 240 000 m³; reserver og ressourcer: 472 320 000 m³ (industriell mængde: 259 880 000 m³)</p> <p>Melgiew A og B (NG) — opdaget i 1997; kumulativ produktion: 451 570 000 m³ (siden 2003); produktion i 2014: 23 130 000 m³; reserver og ressourcer: 800 430 000 m³ (industriell mængde: 172 590 000 m³)</p>
Gennemførte seismiske undersøgelser (ejer)	<p>1974 Lublin-truget 2D (staten)</p> <p>1979-1981, 1983-1986, 1988-1989 Thuszcz-Dęblin-Lublin 2D (staten)</p> <p>1985 Wilga-Abramów 2D (staten)</p> <p>1989, 1991, 1993-1994 Thuszcz-Dęblin-Lublin 2D (PGNiG)</p> <p>1989-1992 Wilga-Abramów 2D (PGNiG)</p> <p>1992, 1994, 1996 Żelechów-Radzyń Podlaski-Kock 2D (PGNiG)</p> <p>1993 Żelechów-Radzyń Podlaski 2D (PGNiG)</p> <p>1995-1997 Ryki-Żyrzyn 2D (PGNiG)</p> <p>1998 Radość-Zamość 2D (Apache)</p> <p>1999 Rycice 2D (Apache)</p> <p>2003-2004 Pionki-Kazimierz 2D (staten)</p> <p>2003 Strych-Stężyca 2D (staten)</p> <p>2004 Pionki-Kazimierz 3D (staten)</p> <p>2005 Kock-Tarkawica 2D (staten)</p> <p>2011 Czernic-Ryki 2D (PGNiG)</p>
Referencebrønde og offsetbrønde (TVD)	<p>referencebrønde: Abramów 1 (4 825,8 m), Dęblin 8 (2 928,1 m)</p> <p>offsetbrønde: Stężyca 1 (3 724 m)</p>

6) **Dato for indledning af aktiviteterne:**

De aktiviteter, som koncessionen dækker, indledes senest 14 dage fra datoen for den endelige afgørelse om tildeling af koncessionen.

7) **Betingelser for tildeling af koncessionen, navnlig hvad angår mængden af, omfanget af og metoden for den sikkerhedsstillelse, der er omhandlet i artikel 49x, stk. 1, i loven om geologiske undersøgelser og minedrift samt, hvor det er berettiget, mængden af, omfanget af og metoden for den sikkerhedsstillelse, der er omhandlet i samme lovs artikel 49x, stk. 2:**

Den udvalgte tilbudsgiver er forpligtet til at stille sikkerhed mod manglende eller ufuldstændig overholdelse af betingelserne i koncessionen og for finansiering af afvikling af minedriften, hvis koncessionen udløber, trækkes tilbage eller bliver ugyldig. Sikkerheden skal stilles i perioden fra den dato, hvor koncessionen tildeles, til udgangen af prospekterings- og efterforskningsfasen. Sikkerhedsbeløbet er 100 000 PLN. Betalingsmåden og -datoen reguleres af artikel 49x, stk. 4-5, i loven om geologiske undersøgelser og minedrift.

8) Mindsteomfanget af det geologiske arbejde, herunder geologiske operationer, eller minedriften:

Det minimale program for det foreslåede geologiske arbejde i prospekterings- og efterforskningsfasen omfatter:

1. fases varighed: 12 måneder

omfang: fortolkning og analyse af geologiske arkivdata

2. fases varighed: 12 måneder

omfang: gennemførelse af seismiske undersøgelser i 2D (100 km) eller boring af et enkelt borehul ned til en maksimal dybde på 5 000 m og med obligatorisk udkerning ved prospekteringsintervallerne

3. fases varighed: 24 måneder

omfang: boring af et enkelt borehul ned til en maksimal dybde på 5 000 m og med obligatorisk udkerning ved prospekteringsintervallerne

4. fases varighed: 12 måneder

omfang: analyse af de indsamlede data

9) Koncessionsperioden:

Koncessionsperioden er 10 år, herunder:

- en prospekterings- og efterforskningsfase af fem års varighed, som begynder på den dato, hvor koncessionen tildeles
- en udvindingsfase, som begynder på den dato, hvor der opnås en investeringsbeslutning.

10) Specifikke betingelser for, hvordan aktiviteterne gennemføres, og hvordan den offentlige sikkerhed, den offentlige sundhed, miljøbeskyttelsen og den rationelle forvaltning af forekomsterne sikres:

Gennemførelsen af koncessionens arbejdsprogram må ikke overtræde jordejernes rettigheder og ophæver ikke forpligtelsen til at overholde de yderligere krav, der er fastsat i lovgivningen, navnlig i loven om geologiske undersøgelser og minedrift, og krav vedrørende arealanvendelse, miljøbeskyttelse, landbrugsarealer og skove, natur, vand og affald.

11) Standardaftale om fastsættelse af udvindingsrettigheder:

Standardaftalen er vedlagt som bilag til dette dokument.

12) Oplysninger vedrørende størrelsen på gebyret for fastsættelse af udvindingsrettigheder:

Gebyret for fastsættelse af udvindingsrettigheder for området »Ryki« i den femårige grundperiode er som minimum 205 866 PLN (med bogstaver: to hundrede og fem tusind otte hundrede og seksogtres zloty) om året. Det årlige gebyr for fastsættelse af udvindingsrettigheder med henblik på prospektering og efterforskning af mineraler indekseres efter de gennemsnitlige årlige forbrugerprisindekser, som fastsættes kumulativt for perioden fra indgåelsen af nærværende aftale til året forud for gebyrets betalingsdato, som meddelt af formanden for det centrale statistikkontor i den polske statstidende (*Monitor Polski*) (artikel 49h, stk. 3 og stk. 12, i loven om geologiske undersøgelser og minedrift).

13) Oplysninger vedrørende krav til bud og dokumentation fra tilbudsgivere:

1. Buddene skal oplyse:

- 1) tilbudsgiverens navn (firmabetegnelse) og hjemsted
- 2) genstanden for budet sammen med en beskrivelse, der afgrænser det område, som koncessionen gælder, og som udvindingsrettighederne fastsættes for
- 3) den periode, som koncessionen skal gælde i, varigheden af prospekterings- og efterforskningsfasen og datoen for indledningen af aktiviteterne
- 4) formålet med, omfanget af og arten af det geologiske arbejde, herunder geologiske operationer, eller minedriften samt oplysninger om det arbejde, der skal gennemføres for at opnå det tilsigtede mål, og de teknologier, der skal anvendes
- 5) en tidsplan opdelt i år for det geologiske arbejde, herunder geologiske operationer, og dette arbejdes omfang

- 6) en tidsplan for og omfanget af den obligatoriske indsamling af de prøver, som fremskaffes i løbet af geologiske operationer, herunder borekerner, som omhandlet i artikel 82, stk. 2, nr. 2, i loven om geologiske undersøgelser og minedrift
 - 7) tilbudsgiverens ejendomsrettigheder til fast ejendom (område), hvor de tilsigtede aktiviteter skal gennemføres, eller de rettigheder, som tilbudsgiveren ansøger om at få fastsat
 - 8) en liste over de områder, der dækkes af naturbeskyttelsesordninger — dette krav vedrører ikke projekter, for hvilke der kræves en afgørelse om miljøbetingelser
 - 9) metoden til at modvirke de tilsigtede aktiviteter skadelige påvirkning af miljøet
 - 10) omfanget af de geologiske oplysninger, som tilbudsgiveren har til rådighed
 - 11) erfaring inden for prospektering og efterforskning af kulbrinteforekomster eller udvinding af kulbrinter, således at der kan garanteres sikker drift, beskyttelse af menneskers og dyrs liv og sundhed samt beskyttelse af miljøet
 - 12) teknisk kapacitet til henholdsvis prospektering og efterforskning af kulbrinteforekomster samt udvinding af kulbrinter, især hvad angår rådighed over et passende teknisk, organisatorisk, logistisk og personalemæssigt potentiale
 - 13) finansiel kapacitet, der skal kunne yde en tilstrækkelig garanti for, at aktiviteter i forbindelse med henholdsvis prospektering og efterforskning af kulbrinteforekomster samt udvinding af kulbrinter gennemføres, især hvad angår kilder til og metoder for finansiering af de tilsigtede aktiviteter, herunder størrelsesforholdet mellem egenkapitalen og den eksterne finansiering
 - 14) den foreslåede teknologi til gennemførelse af det geologiske arbejde, herunder geologiske operationer, eller minedriften
 - 15) det foreslåede gebyr for fastsættelse af udvindingsrettigheder, som ikke er lavere end beløbet i den meddelelse, der indleder udbudsproceduren
 - 16) den foreslåede form for sikkerhedsstillelse
 - 17) hvis flere enheder indgiver et fælles bud, skal følgende oplyses:
 - a) navn (firmabetejgnelse) og hjemsted på alle de tilbudsgivere, som i fællesskab indgiver budet
 - b) operatøren
 - c) den i samarbejdsaftalens foreslåede opdeling i procent af omkostningerne ved det geologiske arbejde, herunder geologiske operationer.
2. Bud, som indgives i udbudsproceduren, skal leve op til de krav og betingelser, som er fastlagt i den meddelelse, der indleder udbudsproceduren.
 3. Følgende dokumenter skal vedlægges buddene:
 - 1) dokumentation for eksistensen af de omstændigheder, der beskrives i budet, navnlig uddrag fra de relevante registre
 - 2) dokumentation for, at der er blevet indbetalt depositum
 - 3) et eksemplar af den afgørelse, der bekræfter det positive udfald af en kvalifikationsprocedure, jf. artikel 49a, stk. 17, i loven om geologiske undersøgelser og minedrift
 - 4) grafiske bilag, som er udarbejdet i overensstemmelse med kravene om kort over miner og viser landets administrative grænser
 - 5) skriftlige erklæringer om at stille tekniske ressourcer til rådighed for den enhed, som deltager i udbudsproceduren, hvis andre enheders tekniske ressourcer anvendes til gennemførelsen af koncessionen
 - 6) to eksemplarer af projektmappen over geologiske operationer.
 4. Tilbudsgivere kan på eget initiativ indgive yderligere oplysninger i deres bud eller vedlægge det yderligere dokumenter.

5. De dokumenter, som tilbudsgiverne indgiver, skal være originaler eller bekræftede kopier heraf, jf. den administrative retsplejelov. Dette krav finder ikke anvendelse på kopier af dokumenter, som skal vedlægges bud og er udarbejdet af den koncessionsgivende myndighed.
 6. Dokumenter, som er forfattet på et fremmedsprog, skal indgives sammen med en oversættelse til polsk foretaget af en godkendt oversætter.
 7. Bud skal indgives i en forseglede kuvert eller en forseglede pakke med angivelse af den tilbudsgivendes navn (firma-navn) og genstanden for udbudsproceduren.
 8. Bud, som indgives efter udløbet af fristen for indgivelse af bud, returneres uåbnet til de budgivende.
- 14) **Oplysninger vedrørende metoden til indbetaling af depositum, størrelsen på depositummet og betalingsdatoen:**

De tilbudsgivende er forpligtet til at indbetale et depositum på 1 000 PLN (med bogstaver: et tusind zloty), før fristen for indgivelse af bud udløber.

AFSNIT IV ADMINISTRATIVE OPLYSNINGER

IV.1) Budvurderingsudvalget

Den koncessionsgivende myndighed udpeger et budvurderingsudvalg, som har til formål at gennemføre udbudsproceduren og udvælge det mest fordelagtige bud. Udvalgets opbygning og forretningsorden er fastlagt i kabinetsforordningen af 28. juli 2015 om indgivelse af bud på koncessioner på prospektering og efterforskning af kulbrinteforekomster samt udvinding af kulbrinter såvel som koncessioner på udvinding af kulbrinter (Polens lovtidende 2015, nr. 1171). Budvurderingsudvalget indgiver rapport om udbudsproceduren til godkendelse hos den koncessionsgivende myndighed. Rapporten er sammen med buddene og alle de dokumenter, der er knyttet til udbudsproceduren, tilgængelig for andre tilbudsgivende enheder.

IV.2) Yderligere forklaringer

Senest syv dage efter datoen for offentliggørelse af denne meddelelse kan interesserede enheder anmode den koncessionsgivende myndighed om at forklare de detaljerede budspecifikationer yderligere. Senest syv dage efter modtagelsen af anmodningen vil den koncessionsgivende myndighed offentliggøre sine forklaringer i *Biuletyn Informacji Publicznej* (den offentlige informationsbulletin) på siden for den pågældende myndigheds administrative underkontor.

IV.3) Yderligere oplysninger

Den polske geologiske tjeneste har samlet de fulde oplysninger om det område, der er omfattet af udbudsproceduren, i en *Pakiet danych geologicznych* (geologisk datapakke), som kan anskaffes på miljøministeriets websted (www.mos.gov.pl) og fra Departamentu Geologii i Koncesji Geologicznych (Departementet for geologi og geologiske koncessioner)

Ministerstwo Środowiska (Miljøministeriet)

ul. Wawelska 52/54

00-922 Warszawa

POLEN

Tlf. +48 223692449

Fax +48 223692460

BILAG

AFTALE

om fastsættelse af udvindingsrettigheder til prospektering og efterforskning af olie- og naturgasforekomster samt udvinding af olie og naturgas i området »Ryki«

indgået i Warszawa den 2016 mellem:

den polske stat, der repræsenteres af miljøministeren, på hvis vegne Mariusz Orion Jędrysek, der er statssekretær ved miljøministeriet og Polens chefgeolog, handler med fuldmagt nr. 5 af 27. januar 2016, i det følgende benævnt »staten«

og

XXX med følgende hjemsted: (fuldstændig adresse)

i det følgende benævnt »udvindingsrettighedsindehaveren«,

med følgende ordlyd:

Afsnit 1

1. Staten, der som enejer af undergrunden i den del af jordens skorpe, som ligger inden for kommunerne Gniewosów, Sieciechów og Trojanów, byen og kommunen Kozienice i provinsen Mazowieckie, kommunerne Kłoczew, Stężycza, Nowodwór, Ułęż, Michów, Abramów, Baranów, Żyrzyn, Puławy, Końskowola, Kurów og Mar-kuszów, byerne og kommunerne Ryki og Nałęczów samt byerne Dęblin og Puławy i provinsen Lublin, hvis områder er afgrænset af linjerne mellem punkterne (1 til 25) med følgende koordinater i koordinatsystemet PL-1992

Nr.	Koordinater	
	X	Y
1	435 481,979	700 604,461
2	412 349,860	725 578,280
3	407 494,550	731 105,463
4	398 381,374	724 478,081
5	391 027,020	724 815,787
6	398 721,512	708 533,597
7	406 938,848	691 560,887
8	407 325,820	692 222,720
9	409 150,210	695 716,820
10	416 283,820	695 521,790
11	417 513,160	683 035,520
12	420 925,352	682 944,964
13	421 010,200	685 294,800
14	420 923,257	685 271,705
15	420 469,347	685 725,435

Nr.	Koordinater	
	X	Y
16	420 460,444	686 189,020
17	419 968,312	687 320,488
18	419 554,494	687 716,988
19	419 553,988	688 409,446
20	420 317,355	689 664,428
21	420 580,600	689 659,355
22	421 133,163	688 618,600
23	421 361,480	694 639,270
24	424 645,990	692 342,610
25	435 143,760	691 942,040

fastsætter hermed de udvindingsrettigheder, som udvindingsrettighedsindehaveren har i det ovenfor beskrevne område, der afgrænses øverst af de overfladiske grundejendommers nedre grænser og afgrænses nederst af de Devone formationers bund, såfremt udvindingsrettighedsindehaveren senest et år efter datoen for aftalen om fastsættelse af udvindingsrettigheder opnår koncession på prospektering og efterforskning af olie- og naturgasforekomster samt udvinding af olie og naturgas i området »Ryki«.

2. Hvis betingelsen i stk. 1 om at opnå koncession ikke opfyldes, bortfalder forpligtelserne i nærværende aftale.
3. Inden for det område af bjergmassen, som er afgrænset i stk. 1, kan udvindingsrettighedsindehaveren:
 - 1) gennemføre aktiviteter i Devone og Karbone formationer i forbindelse med prospektering og efterforskning af olie- og naturgasforekomster samt udvinding af olie og naturgas og
 - 2) i resten af området gennemføre alle de operationer og aktiviteter, som er nødvendige for at skaffe adgang til de Devone og Karbone formationer.
4. Overfladearealet for det ovenfor beskrevne områdes lodrette projektion er 968,69 km².

Afsnit 2

1. Aftalen om fastsættelse af udvindingsrettigheder træder i kraft på den dato, hvor der opnås koncession.
2. Udvindingsrettighederne fastsættes for en periode på 10 år, herunder fem år til prospekterings- og efterforskningsfasen og fem år til udvindingsfasen, med forbehold af bestemmelserne i afsnit 9.
3. Udvindingsrettighederne udløber den dato, hvor koncessionen bringes til ophør.

Afsnit 3

1. Udvindingsrettighederne giver udvindingsrettighedsindehaveren eksklusiv ret til at udnytte området som beskrevet i afsnit 1 til prospektering og efterforskning af olie- og naturgasforekomster samt udvinding af olie og naturgas i området »Ryki« og til at gennemføre alle de operationer og aktiviteter, som er nødvendige med dette mål for øje, inden for området i overensstemmelse med gældende lovgivning, især loven om geologiske undersøgelser og minedrift af 9. juni 2011 (Polens lovtidende (*Dziennik Ustaw*) 2015, nr. 196, som ændret), i det følgende benævnt »loven om geologiske undersøgelser og minedrift«, og afgørelser truffet i medfør heraf. I prospekterings- og efterforskningsfasen må udvindingsrettighedsindehaveren kun udvikle de mineralressourcer, der efterforskes, i den grad, der kræves for at kunne udarbejde geologisk og investeringsmæssig dokumentation.

2. Udvindingsrettighedsindehaveren forpligter sig til skriftligt at underrette staten om alle ændringer, der medfører ændringer af navn, organisatorisk form eller registrerings- og identifikationsnumre eller medfører forøgelse eller nedsættelse af selskabskapitalen, overførsel af koncessionen i kraft af lovgivningen til en anden enhed, indgivelse af en konkursbegæring, afsigelse af et konkursdekret eller indledning af en akkord- eller likvidationsprocedure. Staten kan i disse tilfælde kræve de nødvendige forklaringer herpå. Staten skal underrettes inden for 30 dage fra den dato, hvorpå de ovenstående omstændigheder indtræffer.

Afsnit 4

Aftalen berører ikke tredjemands rettigheder, navnlig jordejeres, og udvindingsrettighedsindehaveren fritages ikke for forpligtelsen til at overholde lovgivningens bestemmelser, navnlig i forbindelse med prospektering og efterforskning af mineraler samt beskyttelse og udnyttelse af miljøressourcer.

Afsnit 5

Staten forbeholder sig ret til inden for det område, som er beskrevet i afsnit 1, stk. 1, at fastsætte udvindingsrettigheder til gennemførelse af andre aktiviteter end dem, der er anført i aftalen, på en måde, som ikke krænker udvindingsrettighedsindehaverens rettigheder.

Afsnit 6

1. For hvert års udvindingsret (dvs. en periode på 12 måneder i træk) i de fem år, som prospekterings- og efterforskningsfasen varer, betaler udvindingsrettighedsindehaveren følgende gebyr for udvindingsrettighederne til det område, som er beskrevet i afsnit 1, stk. 1, til staten:
 - a) PLN (beløb) (med bogstaver: zloty) for det første års udvindingsret regnet fra den dato, hvor aftalen trådte i kraft, inden for 30 dage regnet fra begyndelsen af dette års udvindingsret
 - b) PLN (beløb) (med bogstaver: zloty) for det andet års udvindingsret regnet fra den dato, hvor aftalen trådte i kraft, inden for 30 dage regnet fra begyndelsen af dette års udvindingsret
 - c) PLN (beløb) (med bogstaver: zloty) for det tredje års udvindingsret regnet fra den dato, hvor aftalen trådte i kraft, inden for 30 dage regnet fra begyndelsen af dette års udvindingsret
 - d) PLN (beløb) (med bogstaver: zloty) for det fjerde års udvindingsret regnet fra den dato, hvor aftalen trådte i kraft, inden for 30 dage regnet fra begyndelsen af dette års udvindingsret
 - e) PLN (beløb) (med bogstaver: zloty) for det femte års udvindingsret regnet fra den dato, hvor aftalen trådte i kraft, inden for 30 dage regnet fra begyndelsen af dette års udvindingsret
- med forbehold af bestemmelserne i stk. 2.
2. Hvis gebyrets betalingsdato for et givent års udvindingsret falder mellem den 1. januar og den 1. marts, skal udvindingsrettighedsindehaveren betale gebyret inden den 1. marts. Hvis gebyret indeksreguleres i henhold til stk. 3-5, skal udvindingsrettighedsindehaveren dog tidligst betale gebyret på meddelelsesdatoen for det i stk. 3 omhandlede indeks efter at have taget hensyn til dette indeks.
3. Det i stk. 1 omhandlede gebyr indekseres efter de gennemsnitlige årlige forbrugerprisindekser, som fastsættes for perioden fra indgåelsen af nærværende aftale til året forud for gebyrets betalingsdato, som meddelt af formanden for det centrale statistikkontor i *Monitor Polski* (den polske statstidende).
4. Hvis gebyrets betalingsdato falder i samme kalenderår, hvor aftalen blev indgået, indekseres gebyret ikke.
5. Hvis aftalen blev indgået og trådte i kraft i året forud for det år, hvor gebyrets betalingsdato falder, indekseres gebyret ikke, såfremt udvindingsrettighedsindehaveren betaler det inden udgangen af det kalenderår, hvor aftalen blev indgået og trådte i kraft.

6. Hvis udvindingsrettighedsindehaveren mister de udvindingsrettigheder, som fastsættes i aftalen, før udløbet af den periode, der er omhandlet i afsnit 2, stk. 1-2, forpligtes udvindingsrettighedsindehaveren til at betale gebyret for hele det års udvindingsret, hvor disse rettigheder blev mistet. Hvis udvindingsrettighederne til gengæld mistes som følge af, at koncessionen trækkes tilbage, eller som følge af en af de grunde, der er omhandlet i afsnit 9, stk. 1, stk. 3, eller stk. 4, skal udvindingsrettighedsindehaveren betale gebyret for hele den udvindingsretsperiode, der er omhandlet i afsnit 2, stk. 1-2, under hensyntagen til indekseringen for året forud for aftalens opsigelse. Gebyret betales inden for 30 dage efter den dato, hvor udvindingsrettighederne blev mistet. Tabet af udvindingsrettighederne fritager ikke udvindingsrettighedsindehaveren fra de miljømæssige forpligtelser i forbindelse med genstanden for udvindingsrettighederne, navnlig forpligtelser i forbindelse med beskyttelse af forekomster.
7. Udvindingsrettighedsindehaveren skal indbetale gebyret for udvindingsrettighederne på miljøministeriets bankkonto hos den polske nationalbanks filial i Warszawa med kontonummer 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000 med henblik på fastsættelse af udvindingsrettigheder til prospektering og efterforskning af olie- og naturgasforekomster samt udvinding af olie og naturgas i området »Ryki«.

Betalingsdatoen er den dato, hvor beløbet krediteres statens konto.

8. Gebyret, som beskrives i stk. 1, omfattes ikke af afgiften på varer og tjenester (moms). Hvis lovgivningen ændres således, at de aktiviteter, som er genstand for denne aftale, beskattes, forøges gebyret med et beløb, som svarer til den skyldige skat.
9. Staten underretter udvindingsrettighedsindehaveren skriftligt om ændringer af kontonummeret i stk. 7.
10. Udvindingsrettighedsindehaveren fremsender kopier af dokumentationen for betalingen af det i stk. 1 omhandlede gebyr til staten inden for syv dage fra betalingsdatoen for gebyret for fastsættelsen af udvindingsrettighederne.

Afsnit 7

Efter at udvindingsrettighedsindehaveren har opnået en investeringsbeslutning med betingelserne for udvinding af olie og naturgas, underskriver parterne inden for 30 dage fra datoen for investeringsbeslutningen et bilag til aftalen, som fastsætter betingelserne for gennemførelsen af aftalen under udvindingsfasen.

Afsnit 8

Udvindingsrettighedsindehaveren kan først benytte de i afsnit 1, stk. 1, omhandlede udvindingsrettigheder efter at have modtaget skriftligt samtykke fra staten.

Afsnit 9

1. Hvis udvindingsrettighedsindehaveren overtræder forpligtelserne i aftalen, kan staten i henhold til bestemmelserne i stk. 3-4 opsige aftalen med øjeblikkelig virkning. I så fald kan udvindingsrettighedsindehaveren ikke fremsætte nogen ejendomskrav. Aftalen opsiges dog ikke, hvis udvindingsrettighedsindehaveren har overtrådt forpligtelserne i aftalen på grund af *force majeure*.
2. Hvis aftalen opsiges som følge af en af de i stk. 1 omhandlede grunde, betaler udvindingsrettighedsindehaveren en konventionalbod til staten på 25 % af gebyret for hele den udvindingsretsperiode, der er omhandlet i afsnit 2, stk. 1-2, under hensyntagen til indekseringen for året forud for aftalens opsigelse.
3. Hvis udvindingsrettighedsindehaveren ikke betaler gebyret senest syv dage efter fristerne i afsnit 6, stk. 1-2, anmoder staten udvindingsrettighedsindehaveren om at betale det udestående gebyr inden for syv dage, efter at anmodningen er modtaget. Efterkommens anmodningen ikke, opsiges aftalen med øjeblikkelig virkning.
4. Staten kan helt eller delvist opsige aftalen med 30 dages varsel med virkning fra udgangen af kalendermåneden, hvis udvindingsrettighedsindehaveren ikke underretter staten om de i afsnit 3, stk. 2, omhandlede omstændigheder inden for 30 dage fra den dato, hvorpå omstændighederne indtræffer.
5. Udvindingsrettighedsindehaveren er bundet af nærværende aftale indtil datoen for koncessionens ophør og kan ikke opsige aftalen.

6. Aftalen opsiges skriftligt. I modsat fald er opsigelsen ugyldig.
7. Parterne er enige om, at det i afsnit 6, stk. 1, omhandlede gebyr for udvindingsrettighederne ikke tilbagebetales, hvis staten opsiges aftalen.
8. Staten forbeholder sig ret til at søge erstatning ud over konventionalboden for brud på aftalens almindelige betingelser, hvis det tab, der er lidt af staten, overstiger konventionalboden.

Afsnit 10

I tilfælde af force majeure bestræber parterne sig straks på at opnå enighed om videre handling. »Force majeure« forstås som en uventet begivenhed, som direkte påvirker udvindingsrettighedsindehaveren, forhindrer gennemførelsen af de aktiviteter, som aftalen omhandler, og ikke kan forudsiges eller undgås.

Afsnit 11

Udvindingsrettighedsindehaveren kan søge om hel eller delvis forlængelse af aftalen. Dette skal gøres skriftligt, da ansøgningen ellers er ugyldig.

Afsnit 12

Hvis aftalen opsiges, har udvindingsrettighedsindehaveren ikke ret til at fremsætte krav over for staten på baggrund af en forøgelse af værdien af genstanden for udvindingsrettighederne.

Afsnit 13

Twister, som opstår i forbindelse med aftalen, bilægges ved den almindelige domstol, der har jurisdiktion over de statslige institutioner.

Afsnit 14

Med hensyn til spørgsmål, der ikke er omfattet af aftalen, finder bestemmelserne i loven om geologiske undersøgelser og minedrift og civilloven anvendelse, navnlig de bestemmelser, som omhandler kontrakter.

Afsnit 15

Udvindingsrettighedsindehaveren afholder omkostningerne ved aftalens indgåelse.

Afsnit 16

Ændringer af aftalen foretages skriftligt. I modsat fald er ændringerne ugyldige.

Afsnit 17

Nærværende aftale er udfærdiget i tre identiske kopier (én kopi til udvindingsrettighedsindehaveren og to kopier til miljøministeren).

Staten

Udvindingsrettighedsindehaveren

V

(Øvrige meddelelser)

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES
HANDELSPOLITIK

EUROPA-KOMMISSIONEN

**Meddelelse om afslutning af den delvist genoptagne procedure vedrørende importen af zeolit
A i pulverform med oprindelse i Bosnien-Hercegovina**

(2016/C 365/06)

1. Ved forordning (EU) nr. 1036/2010 af 15. november 2010 ⁽¹⁾ indførte Europa-Kommissionen (»Kommissionen«) en midlertidig antidumpingtold på importen af zeolit A i pulverform (»zeolit«) med oprindelse i Bosnien-Hercegovina (»BH«), og der blev indført en endelig antidumpingtold på den samme import ved Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 464/2011 ⁽²⁾ (»forordningen om endelig told«).
2. Efter vedtagelsen af forordningen om endelig told ved afgørelse af 13. maj 2011 ⁽³⁾ godtog Kommissionen et pristilsagn afgivet af den samarbejdsvillige eksporterende producent i BH, Alumina d.o.o. Zvornik (»Alumina«), og den hermed forbundne virksomhed i EU, AB Kauno Teikimas Filialas, med hjemsted i Kaunas i Litauen.
3. Som følge af en ansøgning indgivet af Alumina den 16. juni 2011 annullerede Den Europæiske Unions Ret (»Retten«) ved dom af 30. april 2013 ⁽⁴⁾ i sag T-304/11 forordningen om endelig told, for så vidt som den vedrører Alumina. Den 11. juli 2013 ankede Rådet for Den Europæiske Union Rettens dom med påstand om ophævelse. Den 1. oktober 2014 afsagde Domstolen dom ⁽⁵⁾, hvorved den afviste Rådets anke.
4. Den 20. januar 2015 besluttede Kommissionen efter at have informeret medlemsstaterne delvist at genoptage antidumpingundersøgelsen vedrørende importen af zeolit for at gennemføre Domstolens konklusioner ⁽⁶⁾.
5. I august 2015 blev der offentliggjort en meddelelse om det forestående udløb i *Den Europæiske Unions Tidende* ⁽⁷⁾. Da der ikke blev indgivet nogen behørigt begrundet anmodning om en fornyet undersøgelse efter offentliggørelsen, udløb de oprindelige foranstaltninger den 15. maj 2016 ⁽⁸⁾.
6. Efter udløbet af foranstaltningerne bør de igangværende procedurer afsluttes. De delvist genoptagne procedurer afsluttes derfor.

⁽¹⁾ EUT L 298, af 16.11.2010, s. 27.

⁽²⁾ EUT L 125 af 14.5.2011, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 125 af 14.5.2011, s. 26.

⁽⁴⁾ Sag T-304/11, Alumina mod Rådet.

⁽⁵⁾ Sag C-393/13 P, Rådet mod Alumina, endnu ikke offentliggjort.

⁽⁶⁾ EUT C 17 af 20.1.2015, s. 26.

⁽⁷⁾ EUT C 280 af 25.8.2015, s. 5.

⁽⁸⁾ En meddelelse om udløb blev offentliggjort den 13.5.2016 (EUT C 172 af 13.5.2016, s. 8).

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag M.8184 — CVC/CPPIB/Petco)

Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(EØS-relevant tekst)

(2016/C 365/07)

1. Den 27. september 2016 modtog Europa-Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved CVC Capital Partners og dets datterselskaber samt CVC Capital Partners Advisory Group Holding Foundation og dets datterselskaber (»CVC-gruppen«, Luxembourg) og Canada Pension Plan Investment Board (»CPPIB«, Canada) på forskellig vis erhverver fælles kontrol over Petco Holdings, Inc. (»Petco«, USA), jf. fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- CVC-gruppen: rådgivning til og forvaltning af investeringsfonde, som har interesser i en række virksomheder
- CPPIB: investering i noterede og unoterede aktier, fast ejendom, infrastruktur og fastforrentede instrumenter
- Petco: detailsalg af produkter til husdyr og relaterede tjenester.

3. Efter en foreløbig gennemgang finder Europa-Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med meddelelse fra Kommissionen om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.

4. Europa-Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Alle bemærkninger skal være Europa-Kommissionen i hænde senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer M.8184 — CVC/CPPIB/Petco sendes til Europa-Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for fusioner
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIEN

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»fusionsforordningen«).

⁽²⁾ EUT C 366 af 14.12.2013, s. 5.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag M.8164 — Steinhoff International/Pikolin/Cofel)
Behandles eventuelt efter den forenklede procedure
(EØS-relevant tekst)
(2016/C 365/08)

1. Den 27. september 2016 modtog Europa-Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Steinhoff Möbel Holding GmbH, som tilhører Steinhoff-gruppen («Steinhoff», Sydafrika), og Pikolin S.L. («Pikolin», Spanien) gennem opkøb af aktier erhverver fælles kontrol over Cofel S.A. («Cofel», Frankrig), der i øjeblikket ejes 100 % af Pikolin, jf. fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Steinhoff: fremstilling og engrossalg af møbler og detailsalg af primært møbler, dekorationsartikler til hjemmet og husholdningsartikler, elektriske husholdningsapparater og elektroniske forbrugsvarer og beklædning samt levering af tilknyttede tjenester
- Pikolin: fremstilling, engrossalg og detailsalg af møbler, primært soveværelsesmøbler (bl.a. madrasser, sengemøbler og andet tilbehør)
- Cofel: fremstilling, engrossalg og detailsalg af møbler, primært soveværelsesmøbler (bl.a. madrasser, sengemøbler og andet tilbehør).

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Europa-Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med meddelelse fra Kommissionen om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.

4. Europa-Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Alle bemærkninger skal være Europa-Kommissionen i hænde senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer M.8164 — Steinhoff International/Pikolin/Cofel sendes til Europa-Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for fusioner
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIEN

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 («fusionsforordningen»).

⁽²⁾ EUT C 366 af 14.12.2013, s. 5.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag M.8198 — Alliance Automotive Group/FPS Distribution)
(EØS-relevant tekst)
(2016/C 365/09)

1. Den 27. september 2016 modtog Europa-Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Alliance Automotive Group (»AAG«, Frankrig) gennem opkøb af aktier erhverver enekontrol, jf. fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over FPS Distribution (»FPS«, Det Forenede Kongerige).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
 - AAG: er aktiv inden for engrosforhandling af reservedele og tjenester til eftermarkedet i motorkøretøjssektoren i Frankrig, Det Forenede Kongerige og Tyskland. AAG køber reservedele til lette køretøjer og erhvervskøretøjer hos reservedelsfabrikanter og leverandører og distribuerer dem hovedsagelig til uafhængige værksteder gennem sit netværk af distributører (som enten ejes af koncernen eller er uafhængige)
 - FPS: er et holdingselskab. FPS er gennem sine tre datterselskaber (Ferraris Piston Service Ltd, Apec Ltd og BTN Turbocharger Service Ltd) aktiv indenfor levering og engrosforhandling af reservedele til biler i Det Forenede Kongerige.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Europa-Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.
4. Europa-Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Alle bemærkninger skal være Europa-Kommissionen i hænde senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer M.8198 — Alliance Automotive Group/FPS Distribution sendes til Europa-Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for fusioner
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIEN

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»fusionsforordningen«).

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til meddelelsen om indledning af en udløbsundersøgelse af antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af melamin med oprindelse i Folkerepublikken Kina

(Den Europæiske Unions Tidende C 167 af 11. maj 2016)

(2016/C 365/10)

Følgende indsættes efter punkt 5.1 på side 8:

»5.2. Procedure for konstatering af sandsynligheden for fortsat eller fornyet dumping

Eksporterende producenter ⁽¹⁾ af den undersøgte vare fra det pågældende land, herunder også de producenter, der ikke samarbejdede i forbindelse med den undersøgelse, der førte til indførelsen af de gældende foranstaltninger, opfordres til at deltage i Kommissionens undersøgelse.

⁽¹⁾ En eksporterende producent er en virksomhed i det pågældende land, som producerer og eksporterer den undersøgte vare til EU-markedet, enten direkte eller gennem en tredjepart, herunder alle dennes forretningsmæssigt forbundne virksomheder, der er beskæftiget med produktion, hjemmemarkedssalg eller eksport af den undersøgte vare.»

Berigtigelse til meddelelse fra Kommissionen — Retningslinjer for statstøtte til miljøbeskyttelse og energi 2014-2020

(Den Europæiske Unions Tidende C 200 af 28. juni 2014)

(2016/C 365/11)

Side 1, meddelelsens titel:

I stedet for: »Retningslinjer for statstøtte til miljøbeskyttelse og energi 2014-2020«

læses: »Retningslinjer for statsstøtte til miljøbeskyttelse og energi 2014-2020«.

Side 51, bilag 5, bilagets titel:

I stedet for: »**Mine- og fremstillingsindustrier, der ikke optræder på listen i bilag 4, men med en handelsintensitet med tredjelande på mindst 4 %**«

læses: »**Mine- og fremstillingsindustrier, der ikke optræder på listen i bilag 3, men med en handelsintensitet med tredjelande på mindst 4 %**«.

ISSN 1977-0871 (elektronisk udgave)
ISSN 1725-2393 (papirudgave)



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA